



Sécurité des élèves dans le stationnement (*Safety of students in parking areas*)

Chères familles d'Entre-lacs / Dear Entre-lacs Families,

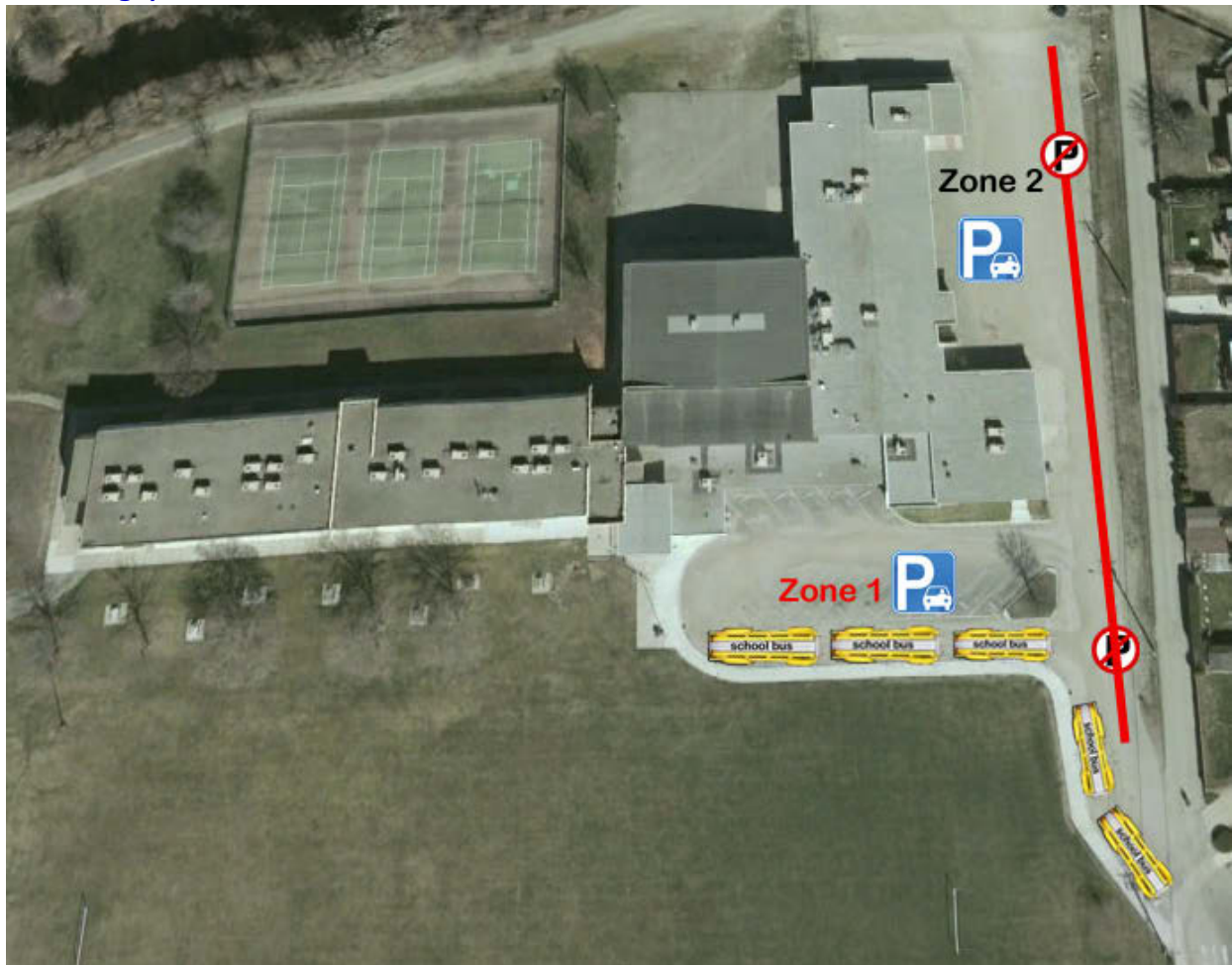
Lorsque les enseignant.e.s, les élèves et le personnel pratiquent une sécurité adéquate en matière de stationnement scolaire, il est plus facile de garder tout le monde en sécurité. Les places de stationnement scolaire peuvent être des endroits incroyablement occupés le matin quand les enfants arrivent et l'après-midi quand ils partent. S'assurer que personne ne soit blessée est la préoccupation principale du personnel de l'école, mais cela nécessite la participation de chacun, y compris les parents. *(When teachers, students and staff practice appropriate school parking lot safety, it makes it much easier to keep everyone safe. School parking lots can be incredibly busy places when children arrive in the morning when children and leave in the afternoon. Ensuring that no one gets hurt is the school staff's primary concern, but it requires everyone's participation, including parents.)*

Les premiers jours de toute nouvelle année scolaire peuvent être chaotiques, les matins et la fin des classes de toutes les journées scolaires peuvent être incroyablement occupés. Les parents/tuteurs peuvent marcher ou conduire leurs enfants à l'école. Les autobus arrivent pour amener les enfants. Il y aura des membres du personnel de l'école qui surveilleront l'arrivée et le départ des élèves afin d'assurer que tout le monde suit les règles. *(While the first few days of any new school year can be chaotic, mornings and afternoon of any school day can be*

incredibly busy. Parents/guardians may walk or drive their children to school and buses will also be arriving to bring kids. School staff will be present to oversee the students' arrival and dismissal to ensure that everyone is following the rules.)

Lorsque nous traitons avec des centaines d'enfants tous les jours de l'année scolaire, nous voulons nous assurer que tout le monde arrive et parte en toute sécurité. C'est un travail énorme. C'est pourquoi tout le monde doit être impliqué, les adultes jusqu'aux enfants. Avec un effort d'équipe, les élèves pourront aller et venir sans souci et cela leur permettront de se concentrer davantage sur ce qu'ils viennent à l'école pour faire: apprendre. *(When we're dealing with hundreds of children every day of the school year, we want to make sure that everyone arrives and leaves safely. This is a huge job. That's why everyone should be involved, from the adults to the kids. With a team effort, students can come and go without worry and that makes it easier for them to focus on what they come to school to do: learn.)*

Veillez s.v.p., lire et respecter les points suivants: *(Please read and respect the following:)*



DÉBARCADÈRE / SCHOOL BUS DROP OFF ZONE

Le débarcadère se situe tout au long du trottoir à l'avant de l'école. Il est interdit de se stationner près du trottoir. Cette zone est exclusivement réservée aux autobus scolaires. *(The school drop off zone is located along the sidewalk in front of the school. It is forbidden to park near the sidewalk. This zone is reserved exclusively for the school buses.)*

TRANSPORT DES ÉLÈVES PAR LES PARENTS/TUTEURS / STUDENTS PICKED UP AND DROPPED OFF BY PARENTS/GUARDIANS

Lorsque vous reconduisez vos enfants ou lorsque vous venez chercher vos enfants, vous pouvez utiliser le stationnement de la **ZONE 1 SEULEMENT lorsqu'il n'y a pas d'autobus scolaire**. Vous ne pouvez pas entrer ou sortir de la zone 1 lorsque les autobus scolaires y sont stationnés. Horaires des autobus: vers 8h25 jusqu'à 8h45 et vers 14h40 jusqu'à 15h10. *(When you are bringing or picking up your child to and from school, **YOU CAN ONLY USE ZONE 1 when no buses are present**. You may not enter or exit Zone 1 while school buses are parked there. School bus schedule: approx 8:25am to 8:45 and approx 2:40pm to 3:10pm.)*

STATIONNEMENT - ZONE 2 / PARKING - ZONE 2

Vous pouvez vous stationner dans cette zone en tout temps. Veuillez s.v.p., ne pas vous stationner dans la zone <No Parking> indiquée sur le croquis. *(You can park in this zone anytime. Please do not park in the zone marked "No Parking" indicated on the image above.)*

ZONE SÉCURISÉE DÉLIMITÉE PAR LE TROTTOIR / SIDEWALK - SECURE ZONE

Pour des raisons de sécurité bien évidentes, il est interdit aux élèves de circuler dans les zones de stationnement. Les élèves de la **maternelle à la 3e année** ne pourront pas quitter la zone sécurisée sans les parents/tuteurs. Nous vous demandons de venir chercher vos enfants à cet endroit. *(For obvious safety reasons, students cannot circulate in the parking zones. Grade **K-3 students** cannot leave the secure zone without being accompanied by their parent/guardian. Parents/guardians are asked to pick their children up in this zone.)*

Sylvain LaRoche, directeur *(Principal)*

miw̓s i? l tək̓t̓ikt
école Entre-lacs



Nous sommes reconnaissants à l'égard de la Nation Okanagan / Syilx de nous accueillir sur son territoire traditionnel, hay čxw qə

APÉ ENTRE-LACS PAC



L'association des parents de l'école (APÉ) travaille à enrichir la vie étudiante de l'école par des levées de fonds, des journées d'activités et la participation dans le plan de réussite. Les réunions sont dans les deux langues, françaises et anglaises, une fois par mois et sont ouvertes à tous. *(The Parent Advisory Council (PAC) aims to enrich school life through fundraising, activity days and taking part in the success of the academic plan. Meetings, held in French and English, are held once a month and are open to all.)*



Repas chauds (*Hot lunches*):

<https://secure.munchalunch.com/apps/munch/login.aspx>



ape_entrelacs@csf.bc.ca



<https://www.facebook.com/groups/119606814899425/>

FRANC DÉPART / STRONG START



Franc départ est un service animé en français offert gratuitement par le ministère de l'Éducation de la C.-B. visé aux enfants âgés entre 0 et 5 ans accompagnés d'un adulte. Le programme comprends les arts, des histoires, des chansons et beaucoup plus! *(Franc Départ is the francophone version of Strongstart. It is a free program offered by the Ministry*

SOCIÉTÉ DE LA PETITE ENFANCE DE L'ÉCOLE ENTRE-LACS (SPEEEL)



Pomme Soleil est une prématernelle francophone pour les enfants de 3 à 5 ans. ***(Pomme Soleil is a francophone preschool program for children ages 3 to 5 years.)***

Courriel (*Email*): pomme_soleil@csf.bc.ca

Facebook: <https://www.facebook.com/pomesoleil/>

of Education geared to children aged 0 - 5 years, accompanied by an adult. The program includes arts, stories, songs and much more!)



eel-francdepart@csf.bc.ca



[https://www.facebook.com/francdepart.pe
nticton?fref=pb&hc_location=friends_tab](https://www.facebook.com/francdepart.pe
nticton?fref=pb&hc_location=friends_tab)



Soleil Lune est un service de garde scolaire, avant et après l'école, stimulant et amusant à l'école Entre-lacs. (Soleil Lune is a stimulating and fun before & after school program at École Entre-lacs.)



soleil_lune@csf.bc.ca



[https://www.facebook.com/pg/soleillunepe
nticton/about/?ref=page_internal](https://www.facebook.com/pg/soleillunepe
nticton/about/?ref=page_internal)

Copyright © 2017 | École Entre-lacs, All rights reserved.

Our email address is:

ecole_entre_lacs@csf.bc.ca

Want to change how you receive these emails?

You can **update your preferences** or **unsubscribe from this list**